

中九龍幹線 -
西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋拆卸工程
交通安排

目的

本文件旨在向油尖旺區議會轄下交通及運輸事務委員會簡介因應西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋拆卸工程而即將進行的交通安排。

背景

2. 行政長官會同行政會議在 2016 年 1 月根據道路(工程、使用及補償)條例授權進行中九龍幹線工程計劃，在立法會財務委員會於 2017 年批准撥款後，工程隨即於同年 12 月開展，並預計約在 2025 年通車。

3. 興建中的中九龍幹線連接西九龍的油麻地交匯處與東九龍的啟德交匯處，為九龍主要東西行幹道的交通作出分流，以有效紓緩現有的交通擠塞問題及應付未來的交通需求。中九龍幹線通車後，預計在繁忙時間取道中九龍幹線來往油麻地與九龍灣的

車程約為 5 分鐘，與沒有中九龍幹線的情況比較，節省約 25 分鐘的車程。

西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋拆卸工程的交通安排

4. 為配合中九龍幹線西面隧道出口的連接路建造工程，西九龍橫跨連翔道的臨時鐵橋將須要拆卸，以騰出空間建造連接西九龍公路及連翔道的相關橋樑。按現時工程進展，路政署現計劃於五月下旬於海泓道一帶實施一系列的交通安排：

- 封閉西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋 - 受影響的車輛可經海泓道南行、佐敦道西行及連翔道北行前往香港(西)、葵涌及沙田或經渡船街北行、櫻桃街西行及連翔道北行前往葵涌及沙田；
- 封閉麗翔道 - 受影響的車輛須改行新建的麗翔道西行；及
- 封閉麗翔道掉頭處 - 受影響的車輛可直接駛入重定路線的海泓道，毋須經麗翔道掉頭處。

5. 為減少對市民的影響，以下優化措施亦會同時實施：

- 於麗翔道西行增加一條臨時左轉線到海泓道；
- 改善佐敦道連翔道路口及佐敦道海泓道路口，相應的交通燈的綠燈時間將相應調整；
- 於櫻桃街東行線近中銀中心增加一個專屬入口往連翔道北行線；及
- 近佐敦道的一段連翔道將局部增加一條臨時北行線。

相關的交通安排詳情見附件一的小冊子。

6. 根據承建商已完成的交通影響評估，證明上述的交通安排並不會造成交通負荷超出相關路段的交通設計容量。交通管理聯絡小組（成員包括路政署、運輸署及香港警務處西九龍交通部）亦已經討論、修改及審批相關交通安排。

7. 在封閉西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋期間，運輸署及路政署會密切監察交通情況，以確保附近地區交通順暢。

8. 現有的公共交通線路包括九巴 260X、268B、269B、271X、及 280X 號線、城巴 A22、A23、E23、E23A 及 N11 號線、九巴新巴聯營 914、914P 及 914X 號線、以及專線小巴 79K 號線亦會根據工程需要作出相應的臨時改道，而現有車站將不受影響，預期有關改道對公共交通的影響輕微。承建商已初步與巴士及專線小巴公司聯絡，並獲其原則上同意，上述公共交通服務營辦商會預先張貼告示，提醒乘客相關的臨時交通安排。

9. 路政署已向相關團體(包括巴士公司)簡介臨時交通安排方案，並會於實施道路測試及臨時交通措施前，透過以下途徑通知公眾：

- 於中九龍幹線項目網站、運輸署網頁、香港出行易手機應用程式刊登資料；
- 於中九龍幹線社區聯絡中心派發宣傳單張；
- 向鄰近屋苑的管理公司或住戶、地區人士、相關車會、公共交通營運商、果欄運輸商會等運輸業界派發宣傳單張；

- 由運輸署發放的交通通告；
- 現場指示牌(於臨時交通措施實施約 7 日前開始豎設)；
及
- 臨時交通措施實施之前及期間於相關主要路段以「可變信息標誌」作出信息顯示。

10. 預計直至中九龍幹線 2025 年通車前，隨著新建的連接路逐步開放，沿海泓道一帶將會有不同的臨時交通安排，以維持工程期間正常行車。

協調及聯絡工作

11. 路政署及工程團隊會繼續與相關部門、區議員及持份者保持緊密聯繫，務求令工程可以順利開展及完成，以及將工程對交通的影響減至最低。

12. 我們亦會透過不同的聯絡小組，包括地盤聯絡小組、交通管理聯絡小組，以及社區聯絡小組等，定期檢討及商議臨時交通安排的實施情況及安排。當中，「油麻地西」工程一直與中九龍幹線項目的「油麻地社區聯絡小組」定期會面，講解工程安排及回應議員及市民提問。

13. 此外，我們亦會透過「中九龍幹線—油麻地社區聯絡中心」（位於油麻地廟街和甘肅街交界）、工程網站(<http://www.ckr-hyd.hk>)、以及定期出版的「中九龍幹線通訊」，向市民發放最新

工程相關的交通安排資訊，而有關資訊亦會於社區聯絡中心內展示。歡迎各位議員及市民透過社區聯絡中心及工程網站接收資訊及提供交通改道或其他建議。

路政署

主要工程管理處

2020年4月

附件

附件一： 西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋拆卸工程臨時交通安排小冊子(草稿)

參考路線
Reference Routes

駕駛人士由中九龍可取道以下路線前往相應目的地：

- 由窩打老道
- 由加士居道天橋
- 經西九龍走廊
- 由佐敦道
- 由亞皆老街
- from Waterloo Road
- from Gascoigne Road Flyover
- via West Kowloon Corridor
- from Jordan Road
- from Argyle Street

Motorists travelling from Central Kowloon to respective destinations can use the following traffic corridors:



- 圖例 Legend**
- 臨時鐵橋封閉
Closure of Temporary Steel Bridge
 - 將封閉的原有行車道
Existing Carriageway to be closed
 - 新建行車道
Newly Constructed Carriageway
- 可行路線 Possible Routes**
- 由窩打老道，經麗翔道、海泓道、佐敦道及連翔道
From Waterloo Rd., via Lai Cheung Rd., Hoi Wang Rd., Jordan Rd. and Lin Cheung Rd.
 - 由加士居道天橋，經渡船街、櫻桃街、海輝道迴旋處及連翔道
From Gascoigne Rd. Flyover, via Ferry St., Cherry St., Hoi Fai Rd. roundabout and Lin Cheung Rd.
 - 由佐敦道，經連翔道
From Jordan Rd., via Lin Cheung Rd.
 - 由亞皆老街，經櫻桃街、海輝道迴旋處及連翔道
From Argyle Rd., via Cherry St., Hoi Fai Rd. roundabout and Lin Cheung Rd.
 - 由渡船街經西九龍走廊
From Ferry St., via West Kowloon Corridor

以下公共交通服務將相應改道，而現有車站將不受影響：
The following public transport services will be re-routed accordingly but no stop will be affected:

巴士路線 Bus Route: 260X, 268B, 269B, 271X, 280X, 914, 914X, 914P, A22, A23, E23, E23A, N11
小巴路線 Minibus Route: 79K



- 圖例 Legend**
- 臨時鐵橋封閉
Closure of Temporary Steel Bridge
 - 將封閉的原有行車道
Existing Carriageway to be closed
 - 新建行車道
Newly Constructed Carriageway
- 可行路線 Possible Routes**
- 由窩打老道，經麗翔道、海泓道、佐敦道及連翔道
From Waterloo Rd., via Lai Cheung Rd., Hoi Wang Rd., Jordan Rd. and Lin Cheung Rd.
 - 由加士居道天橋，經渡船街、櫻桃街、海輝道迴旋處及連翔道
From Gascoigne Rd. Flyover, via Ferry St., Cherry St., Hoi Fai Rd. roundabout and Lin Cheung Rd.
 - 由佐敦道，經連翔道
From Jordan Rd., via Lin Cheung Rd.
 - 由亞皆老街，經櫻桃街及連翔道
From Argyle Rd., via Cherry St. and Lin Cheung Rd.

有關臨時交通安排資訊，將會適時透過不同渠道向公眾發放，如中九龍幹線項目網頁以及運輸署的香港出行手機應用程式和網頁等。
Relevant information about the temporary traffic arrangements will be issued to the public through different channels, such as Central Kowloon Route project website, as well as HKeMobility APP, and Transport Department's website, etc.



中九龍幹線
Central Kowloon Route



運輸署
Transport Department



香港出行
HKeMobility

對於暫時交通安排所造成之任何不便，我們謹此致歉，如對工程有任何查詢，可致電24小時熱線聯絡我們：
24小時電話熱線：5331 5330

We apologize for any inconvenience caused by the temporary traffic arrangement. Should you have any inquiries, please contact us at: 24-hour Hotline: 5331 5330



中九龍幹線 - 油麻地西
Central Kowloon Route - Yau Ma Tei West

西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋拆卸工程
及重定海泓道路線臨時交通安排

Temporary Traffic Arrangements for Demolition of Temporary Steel Bridge across Lin Cheung Road, West Kowloon & Realignment of Hoi Wang Road
(Implementation in late May 2020)

中九龍幹線 - 油麻地西工程包括建造連接路，以接駁中九龍幹線西面隧道出口至現有的道路網絡，包括油麻地交匯處及海泓道。為配合連接路建造工程，須封閉現有的西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋及實施臨時交通安排。預計直至中九龍幹線2025年通車前，隨著新建的連接路逐步開放，主要在海泓道一帶將會有不同的臨時交通安排，以維持工程期間正常行車。

Works for Central Kowloon Route - Yau Ma Tei West comprise the construction of slip roads connecting western tunnel portal of Central Kowloon Route to the existing road networks, including Yau Ma Tei Interchange and Hoi Wang Road. To facilitate the construction works of slip roads, temporary steel bridge across Lin Cheung Road has to be closed and implement temporary traffic arrangements. In order to maintain the traffic flow during construction, various temporary traffic arrangements will be implemented mainly at Hoi Wang Road upon the gradual opening of new slip roads, until the anticipated commissioning of Central Kowloon Route in 2025.



為配合中九龍幹線 - 油麻地西工程，將於2020年5月下旬實施以下臨時交通安排：

- 1 封閉麗翔道 - 受影響的車輛可改行麗翔道新建的西行線
- 2 封閉麗翔道掉頭處 - 受影響的車輛可直接駛入重定路線的海泓道，毋須經麗翔道掉頭處
- 3 封閉西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋 - 受影響的車輛可經海泓道、佐敦道及連翔道前往香港（西）、葵涌及沙田

To facilitate Central Kowloon Route - Yau Ma Tei construction works, the temporary traffic arrangements below will be implemented starting in late May 2020:

- 1 Closure of Ngo Cheung Road - affected vehicles can travel via new Lai Cheung Road westbound
- 2 Closure of Lai Cheung Road U-turn - affected vehicles can travel via the realigned Hoi Wang Road without passing the Lai Cheung Road U-turn
- 3 Closure of Temporary Steel Bridge across Lin Cheung Road, West Kowloon - affected vehicles can travel via Hoi Wang Road, Jordan Road and Lin Cheung Road to Hong Kong (West), Kwai Chung and Sha Tin

優化措施

- 於麗翔道西行增加一條左轉線到海泓道
- 改善佐敦道、連翔道路口，交通燈的綠燈時間將相應調整
- 近佐敦道的一段連翔道將局部增加一條北行線

Enhancement measures

- Additional left turn lane from Lai Cheung Road westbound to Hoi Wang Road
- Improvement of Jordan Road and Lin Cheung Road junction, the green time of signalised traffic lights to be adjusted accordingly
- Additional northbound traffic lane to be provided locally at Lin Cheung Road near Jordan Road

西九龍橫跨連翔道臨時鐵橋拆卸工程及重定海泓道路線 - 臨時交通安排

Demolition of Temporary Steel Bridge across Lin Cheung Road, West Kowloon & Realignment of Hoi Wang Road - Temporary Traffic Arrangements

重定路線的海泓道
Realigned Hoi Wang Road

直接駛入重定路線的海泓道，毋須經麗翔道掉頭處
Travel via the realigned Hoi Wang Road without passing the Lai Cheung Road U-turn

改道路線 Diversion Route

往香港（西）
To Hong Kong (W)

圖例 Legend

- 臨時鐵橋封閉
Closure of Temporary Steel Bridge
- 將封閉的原有行車道
Existing Carriageway to be Closed
- 新進行車道
Newly Constructed Carriageway
- 改換路線
Diversion Route

麗翔道封閉
Closure of Ngo Cheung Road

麗翔道西行
Lai Cheung Road westbound

麗翔道西行左轉前往香港（西）、葵涌及沙田
Left turn at Lai Cheung Road westbound to Hong Kong (West), Kwai Chung and Sha Tin

往香港（西）
To Hong Kong (W)

連翔道北行左線前往香港（西），中線及右線前往葵涌及沙田
Left lane of Lin Cheung Road northbound to Hong Kong (West), central lane and right lane to Kwai Chung and Sha Tin

地圖並非按比例繪製 Map not drawn to scale

佐敦道西行右轉前往香港（西）、葵涌及沙田
Right turn at Jordan Road westbound to Hong Kong (West), Kwai Chung and Sha Tin

旺角（西）
Mong Kok (W)

欣翔道西行左轉前往香港（西）、葵涌及沙田
Left turn at Yan Cheung Road westbound to Hong Kong (West), Kwai Chung and Sha Tin

紅磡
Hung Hom

海泓道南行右轉前往香港（西）、葵涌及沙田
Right turn at Hoi Wang Road southbound to Hong Kong (West), Kwai Chung and Sha Tin

海泓道南行右轉前往香港（西）、葵涌及沙田
Right turn at Hoi Wang Road southbound to Hong Kong (West), Kwai Chung and Sha Tin

尖沙咀
Tsim Sha Tsui

欣翔道西行左轉前往香港（西）、葵涌及沙田
Left turn at Yan Cheung Road westbound to Hong Kong (West), Kwai Chung and Sha Tin

3 往葵涌 To Kwai Chung	8 往沙田 To Sha Tin
 往機場 To Airport	 往高鐵站 To High Speed Railway Station
 往香港（西） To Hong Kong (W)	 往機場快線站 To Airport Express Station